

«ՉՕՀՈՒԴՆԱՐԸ ՊԱՆԱ ՄԷՆՄԷՑԷ ՊՐԱԳԸՆ" ՎՈՒԿ. ԺԸ. 16.

ZHLS b.

ԻՍԹԱՆՊՕL, ՕԳՈՍՏՈՍ **1**, 1878

₩· 8



ԵՎՐՕՓԱՏԱ ԵՆ ԵՒԻՃԵ ՏԱՂ

Եվրոփասա Թասիի կիւգելիյի ձի-Տեխիյե սեյյահյարըն նադարը տիգ-գախինը էն դիյատե ձելպ էտեն մեմ լեթեխ Իսվիչերա մեմլեքեխի տիր։ Պու մեմլեքեխաե հիւձե տազլար, տերին տերելեր վե կիւգել կերլեր քեսրեխ իւղրե պուլունուր։ Պու մեմլեքեխն մենրագեսի հետեւ համասու Թեմից, ե արդից այուլուաներ գրու այոլաբերիր, է հայիսի զայրենելի, չայրչգան, էհլի իս նիգամեն, էհլի սեպան վե ճեսուր տուր և Լհայիսինին նագրիսյեն իւչսե հայիսի արօնեսնեանն վե ալիրիսի Գա-Golfe mpl.

The while dur wind dburnminish 47 th finh mile 

իավիչերա տաղլարը արտարնտա Մօն կիւզել ըրմագլար հուսուլե կելիրլեր և ուրան հանի Պեյագ տաղ խեսժիյե օր իավիչերա ըրմագլար հուսուլե կելիրլեր և ունան տաղ դայեխ հիւճե օլուպ , պիւ խի տիր ։ Օնուն վիւսախը Մի խա վիւխիւն մեմեքեխ իւղերինե նագիր տիր , լայեխինին վիւսախընտան աղ իսե տե , կե Թեփեսի տաիմա դար իլե էօրխիւ իրի ուֆադ 2,500 դատար ըրմագլա

ատմեր ատիղ ժանհանրատը ոկն չօժ Ոսւ ըսւսկոչ գիմեր ինն գտովինի անւ Ոսւ ըսւսկոչ գիմեր ինն գտովինի անւ ան և անքերը բան ատմետնատ բանե ան և իսվիչչնա բչանրոչարը որւելու ան և իսվիչչնա բչանրոչարը արև անս չ ան

### beises upubut ses

The White Warpard of Warpen by արգլար հադգրետա գ ծնույուպ սեմա տա փարլայան օլ միւներիքը ճիրմբերե muly upp you shoust to quishing of மாடியாம் மித் வுயரா பொடுயடு தடி քեար պեյան եխախքակն սոնկրա, նի\_ Տայեթ երյարգյարին սեմատա սաչրլ. մրչ երնաս տանելերի օրնասինա բեն. տիլերճե դարար վերտիլեր , վե հեման այու սրրատա Մարիձա Մարիժայր իժա ամա չաղրրար ։

Մարթա Մարիամ իլե վետալա<u>չը</u>պ եսիիւչտիւյիւ սրրատա մնա, «Երլwind interior of some during the of withungusunpat" at up :

Մարիժա իժաստնումն սոնկրա և օգա\_ րը չրգար, վե սիւփիւրկեյի ալարաց քերչքիւն փենձերեսինե աոդրու կիխ. who of 4464 utpping who 4464 o. Turn dailty tod phimbolinh proble նիւր իախ ։ Մարժա պիւքժիւն գուվ\_ վելժինի քենտինե Թուրայարադ փեն ճերենին գարչըսրնաարի չրդ մանրն ու ճունա կիտիպ, պիր տագիգե օրատա տուրտու վե պու սրրատա երւրեյի չարփմայա պաչլատը : Նիհայէի իրի տիպ ալաճաղըմ՝:" ելի իլե սիւփիւրկեյի հօգարը գալարրըպ հավատա սաղա սօլա վե իլերի կերի սայլամացա պայլատը ։

208 ուգ տիւփիւրկեյի իլերի կերի ևումիուգ տեցիւյիւնե վարրլրը. սալլատրգաան սոնկրա սէմատան պիր Թանե պիլե երնա տիւյմետիյի իչիւն տիւնևատա հեփ պայգա չերերաեն գի-

25 վայլը չօճուղուն երի ելլերի հօրու աա օլ չեյե օ սահիպ օլուր ւի գուվվելժ լի ար, վե Մարիժա սիւփեւրկեյի աչա-իչ վե ալմըչ օլուր։ Մուդատաես արի մեպաե իչիւն մունարեպե երժմեր ար իչերիյե չերմեյե պաշլատրլար . թիւլեն չեր եյի չեյի արնադա չարրչանու իչերիյե չեքվեյե պաշլատրյար և ըրդես եր եյի շեյր հերի հուսացա երժվեր արևումն փերերինեն պագարադ կրեւ եյի կրի չեյ տեյիլ տիր և անև և անև երի արև չեյի պիր չօճուգ տուր, անև ումուղունա դօյարագ զաիֆ եյի մուամելե երժմելերինի իսիներսեն, անև երժաֆրնա պիրագ պագսա եյի մուամելե երժմելերինի իսիներսեն, այիր սես իլե «ԱՀ ներ գատար ես եկվելա սեն հեր քեսե եյի մուամելե Sun whe sheputs phuld to hunful" intinhe

Truplem Shy withy who landshe opumis believe infragheph dishib չօգ աճրնար, լաքին օնուն վելաերի



PUPFLPPR

" huld toplut ."\_

" Ofthe hold toplat, it wowsmand." " Phumper huld topped, it hold to 4/2.

Նիզալար պու սուրէն է պաչլար Թրօն խան ուն Եփկելա միւլայրմ նարգտա, վե չիրքին գալոմ՝՝ տետի ւ սեօգլեր սեօյլենմեքսիզին պիր միւպա — Փեն երքին դա mut willed, of pending pending

" huld tophat." hyldt, mor upp ptillt նել ու Աջապա որ չինար արև քանե բրնաս Հոգ այենա ու հագ արև չեյտեր ու արև ու արև չեյտեր ու արև ու արև ու արև չեյտեր ու արև չու արև արանա արանա արեն երար չաւ արև օլ չեյի բերարան գուվվեն ի չրգար արև չար արև ի հարան գուվվեն ի չրգար

## **ԻՒՉ ԳԱՏԸՆԼԱՐ ՀԻՔԵԱՅԷՍԻ** (81-1-1)

թրոք , ... լ. վվել , պու կրետել վե wholeh , land a polar polar polar ար" աէտի : Shifty heh գրգգարրն, ուսյրար, ագեր աօգրու սեյյլեաին բագգըն վար" տետիլեր . Պու սուրելժլ իւչ գտարկար օրատա պարդա բիվոկ նօգ կիպի գծնուչաուլար կրետել Թեաձձիւպ իլե վե ֆեխերքին տեօրին գուլադ իլե ծնլարըն գծնուչմասընը աննլերվեր իտի : ֆեԹերքին "թենտի թեստինե, « Պու գատընկար չու ուզագ Aplitioblat, աբակ:

popold fundania uppenti uppt, "two նածագ վագրի կելտի" տետի ու լար : Լրիժերի սապան փերժերթին աւ minup, whith bungup, quisit, law գրմինը հաղըրլատը վե քեյիլերե պագմագ իչիւն գափույու աչտը։ Պիր white, if who helings hit noduced ուս այնու առչաները բենատանան։

ֆելժերգին օլ անետեր եցրե պիր ախալ, "Նիչիւն էջյլէ հափարնրդ որը» աէյիւ սիւալ էխաի ։ արոյաբրերը սույա պախերմագ

Brold fundant " Utto ut but up you.

ф է 10 էր թին դատրնըն աէ տիյի կիպի մաներն ոս ինրրք անանցնետն վե րբ իեսի բեսիլաի Պայրսր կերտելաեն ախչարը չըդարարդատ փանսի խախ ուն լայրա գուրուքաու . Պունուն իւղերինե ֆեքժերջին օլ վագքժա դատար միայինի առյմամիչ օլաուղու այիր իսքժիրահաքժ հիսս էքժտի ։

իսչ գատընկար չօրպակարընը իչիպ, եօլա չրգմադա հաղրրվանմադտա իջեն ֆեխերջին, «Թեփեյե գատար հօլու սիղե կեօսխերեյին մի" տեյիւ սիւալ եխտի ւ

Proft fund net, " Jefff of, Il, Hunch աւց եր, անութ արդ բնանը, աբան ա ուղ եր աս ույան բնանը, աբան հերոն հայնարար իրուն իրուն անա հերոն հայնարար

Umsty hundres but, "Hushs tout աիր, ամենս պիր քիմսեյե զարար վեր-վեզաեն րասի կելտիյի հեր չեյի վե խուսուսա հեր քեսին պիլտիյի չեյլերի խուսուսա հեր քեսին պիլտիյի չեյլերի խուսուս հար չնե եյի օլուր իտի՝ տետի։

Թրօք խանժուն ֆեքժերքինի upp wy at pit what our stout սեցրեաի. « ֆեխերթին , սեն utilhille who some and some նա պիրեր հատիկեար վերմեր իսնժերից Իչնժե պեն տեյնեյի մի տանա վերիրիմ և Սեն պե նի Թրօնժ իսմինտե Թանրը սրն , լաքին սաիր ատեմիեր պանա Չալրչգան փերի՝ տեր եր :՝ ֆեքժերքին Թեժեննա tintate mit jut if mine . Imminimple population, " Julqueplumypdimule my 45pdf. dep popula 45091haptsphill սանա վերիրիս : լվաե արանա Փանսի տերլեր իսե տե , ատեմ լեր պանա «Ուգագը կեօրեն փերի՝ Թեսմիյե ետերլեր «Սեն unt til of untimp :

գատրնդարըն իւչիւնձիւսիւ տախի, «Պէն պիդիմ էվտէ օ լանկարըն էն կէնձի իմ՝, էյէր 46.44 անրատունաներ ա անայու

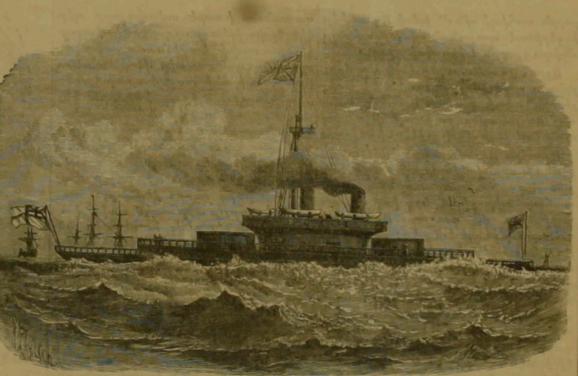
օրեսապար իախ, պեն տե տիւնեայա կելեմեց իստիմ . Պեն չուվայրմը սանա նա իսապել ելժսե պիլե օլ գալըն իճրա օլունուր . Պու մաթինայար եցլե վերենեյին, յաքին սեն սագրն, թեելի գրրելարը տելենեց. hopmhishible ount hight wooding , empour surfully molur olmurdur zmlգեր արև արև արև արև արև արևանուս գրանինաստ 6,633 ան գուվվենինայե օնա հեր նեվ հարեքեն վերեպիլիր։ օրնաստ իան՝ տեյեներսին։ Պանա օրան մարինարար վե 329 նետիֆելեր, Պու սեֆինե 9,298 նեծնօ, հանստ պաղեն Սաչել տերբեր իսե տե ատեմեր Դաարենի փերի՝ Թեսմիյե ետերբեր",

Պունուն իւղերինե իւչ դատընլալ «Ալլագա ըսմարլատրդ՝ ակյերեր պիր տես սավույուպ կեօրիւնմեց օլտուլար (Sty-5 01-2-6-4)

#### UZUNA AND SCHALC

փիչկեահրճատ աեմիր անմիչ օլան ներկակրաե, եփելա պիր կիւլլե են րանարդը չեյաեն պահս ետենեյին լակլից դրրելը սէ ֆինւելերի արասինատ այր տեօրի փարչայա թագսիմ ետիլto membrate it attich to duriffe the after who be the met of which the tit it oling 84 Jang 4 15 in non dubell ne Atoly behalfinger

band many debyletabummen for for at famile, of militar duriting bot famile of que and allenge չերեք անճագ սեքիզ գատեմ եիւք այիր մաքինա, վե Թօփլարը տօրոււ չեվիրեն, կերժեք իչիւն Ալահ օնլարըն քետիյի իսմի սերլիքաե օլուպ, 42 փարմագ գալըն վե օնլարը նիչանա տօղրու չեվիրեն, կերժեք իչիւն Ալահ օնլարըն քետֆել կանել ետեն մաքինալար վար է կերժեք իչիւն Ագամին հուզուրունա կեխիրիպ և հեն են որ տեն մաքինալար վար է կերժեր իչիւն Ագամին հուզուրունա կեխիրիպ Սեֆինսենին եսնկարը պեջյլե այչադ ժիյի նիւրիւտեն մաջինայր պիր մաջինա դամա տետի. «Պայրգրարին, հայերա օլտուղունտան մետ նիչան այմադ կիւճ տիւր, վե պիր տիւչվեն կիւրեսի օ նետե սայքի հեր պիր իչ մաջինա իլե ընտ, դուչյարըն վե հայվանլարըն



usular forevest duetuerns stransfisser can errive actificac

վե դապիներ իչիւն ևերլեր վար տրը։ Թագրիպեն ևետի պուլուգ միլիոն At quille diaphinipp bytho dte hihi og que, bulow 60,000 ptu wood bhigh իւչ հաֆիժա ըիֆոյելժ էաեներ գա- դատար ադրը տրը: տար քերանոր, ժանգելեր իրևն երգադ , վե Թոփ վե Թիւֆենթլեր իչիւն մուհիմնաներ հարպիյե վար արը :

Stylung typitum withing whopfet դրինա թուր վար տրը, լաբին պու Թուիլարըն հեր պիրի 245 օդդա ադրը\_ ինկլից առնանմասընը կերրժեր իչիւն լրգտա կիւլլելեր ախար գու կիւլլե. Տեր կիւն պիր չօգ գալապալրգ Ատա- լերտեն պիր Թանեսի Գայսերիյեյե ևա. Imben Alelgat bout while Chopul Mumber land landele lan Atologiche lift by hor

ժանանաար ոտքիղ, օնդան իչելը օրուր գունան երե ահետահեն աբօրբենքը , ինք աշնու կան , ժամ բնք բաբր ան ևանկարը տենիցին սան հրնտան երլ Պու սեֆինետե տիւժենի տերնաիւրեն չեսի տենիր իտի և Հայվանանա

upp shirty bit letilohy omiring օրի չէյ արև վարրա նաև ասկաանան վա որ արկրքրիր բարնանն անհան ասն եր և արկցար աստնարար արե իակն փիոչման օրուրսուն , վե եյեր հեր իսելեր աե սեֆինե ու ֆագ տեյիլ տիր, սեր մահարոե եջնիւնաե պուլունան գիրա տէնիցին սախ հրճան խա տիւ պագր ու ֆագ տիւյմելերե վե գուլփ. uffit quamp 27 quanted who : St- jupu tifith moque tumne planque ut the կեօրաիլյիւնաե օլ պիր խարախակեչ վասի եյլրնըն սուտան աչաղը օլան նեյի իսի եաիյի կիպի իտարե ետիպ

ՔԻՒՉԻՒՔ 20ՀՈՒԳԼԱՐԱ ՄԷՔԹՈՒՊԼԷՐ

10. UTUU 45 bhu

Ptxl. U. 26 mylflath p mangel علاما الرابا المابات

Chalinh Ulimbile to noutpu ben-

Ալլան ենրանն արիր փարչա Թոփ րագ ալրպ, պիր ինսան ճեսետի հափ որ , վե օնա հայան նենեսի իւ Դինենին խասկիրինի օգ ույսնկարըմիցա Տեվասխելչընըն Թօփլարը կեմինին ատեմ տիւչիւնմեր իչիւն վե Այլահըն Թագաիմ ետերից։ կեօվերթեեսինաե կեօրիւլեն դուլելերին սեօգիւնիւ աննամագ իչիւն գուտրեխ Our delight poster destina ofme preprint whilehe del duritions the trut they bear they they til

լարըն սահիպի սին ւ" իմտի Ագամ և էր սուսունտա իտարէ սանարգլարը պիր իւղերինաէ պուլունան պիւքժիւն ճանլը մախլուգլարըն էֆէնաիսի օլտու

Այլան Ագամա, «Պաղչենին աղաճլա\_ րընտա պինժեն մեյվելերտեն ևեյեպի Though " int inf . Lung weld U. Hus Un wifet պոշ աուրմասրնա րուխսան վերմեյիպ պաղչերե չալըչմասընը թենային էխայո

Արահրն Արամա ևե պեցիաք թեptd tout the 4tophepoperhing . In. ւջին Ագամին հանընտա օնա աօսի օլաճագ պիր քիմնէ հօդ իտի, գիրա Տայվանլար վէ գուչլար Ագամ իլէ գօնուչուպ սէօյլէչէմէղլէր իտի։ Այլահ անին ժանն դափան ։ Ուժադ աւնժուսար դենիրբ աւնժու իքեցինաի և դե օրուր դանանդաժ ըննքինի Մետոնը իւ հետոյո ասոնց օնյաժ իւժնք անև ժանն ժորուշուպ ուշնենքուժնեն նաև «Մետչ ույանարգատ դարը յը կէօրտիւ : Ոդամ դարընըն .pէնտի .pէվերլերինտէն վէ էԹինտէն եափըլմըչ օլտուղունու ար տիյինտէն օնու չօդ սէվտի : Պու դա ըրնըն իսմի Եւա իտի :

Այլահըն հարախարդը չէյլերտեն պահս էխաիմ՝ Պունլարըն քեաֆֆեսի կիւղել, վե ճանլը չէյլերին ճիւմլեսի րահախ պիր հալտե իտիլեր։ Ու վա գրի արև նեատա և արրը, և աճը, նե աճը,

Այլահ թեքիկ տիւնեայր ալժը կիւնտե հարատրպ պիթիրտիքաեն սոնկրա, րահան էնաի մե դիյատե պիր չեյ հարանմատը։ Մելեքյեր Ալ-լահրն հարանարդը տիւնհայր կերինա սեվինտիլեր մե Ալլահա համնուս սենա հանիսի հետևնան է հնակերը։ Թի howshop lot phibling Howhite Ble սուս Քրիստոս տախի սեյքինաի , գիրա Unade of beaute while houle

Տիւնեանըն հարաարինասրնըն հի\_ phuptofish it phate upplipling one Shebruit Ullingly bly male ofin the [ժապր մուդատակստե եագրլը տրը:

Ալլահըն հարախարդը չեյլերի [ժե.ը. նաև ոտնանեղ.

1. 1mp, 2. 2mfm, 3. 9minifilmp, 4. Տէնիդ, 5. Գարա գրխասը, 6. Եերտե mpophythe type: 7. While, in it երլարդլար, 8. Ճանլը մախլուգլար։

**ՓԱԶԱՐ ԿԻՒՆԻՒՆԻՒՆ ՍԸՀՀԱԹՃԱ ՖԱՒՏԷՍԻ** 

փազար կիւնիւ իչճի Թագրմընա Ալլահ Թարաֆընտան մակսսուս պիր ինայեթ աիր։ փազար կիւնիւնիւն բա
հայեթ տիր։ փակսիս օլունմասընտան
պաչլը պիր մագոետ իչճի Թագրմընըն
Էօմիիւնիւ ուղաքժնագ վե օնուն իչլեվեք գուվվեթինի սագլամադտան իպարեխ տիր։ ինսան ալթը կիւն իչլեվե թ
լե նօրուլուր վե չեվգ ու զայրեխ վե
գուվվեթինի զայպ ետեր, լաջին փագար կիւնիւ իսխիրահան եխմեջլե
ևենի հայան , ևենի չեվգ վե կելեճեր

կիւգել վասիք ա օլտու դու կիպի, փազար Whithe muluh todiphit die Swowyw. որ խուսուսունաա պիր վասիքժա տր Արիժըրապիլաիյի ազչէյի սարֆ էիժմէ-They were White who at shortyt of 45. լեներ այ տիկեր պիր մենիտիյե իտա րէ ուսնարդընա պրագան ագրյյը իչճի իխնեկյար օրուպ իչտէն տիւչտիւ,ըտէ , անտարդ իտարէ սանարդընա պրագ արգը ագչէյի տէյիլ, պիր խայլը մէպնելգուբ ագրյլը պիր ատեմ տախի փա գար կիւնիւնիւ գեյկ ու սեֆայա վե իչրեթե սարֆ եխ ժեյիպ , հեր հաֆիժա ալիր կիւն խտարե եքժսե, միւսքժագայել այն արեր ինսերարդրգ ան օնյարը ֆաիզ հրչ օլուր գազար կիւնիւնիւն Սահի այի օլ արթերրըյան կիւնիւրիւն Սահի ուզուն պիր էօմի վէ տինձ Հէմ սազ ուզուն արի էօմի վե տինձ Հէմ սազ ուզուն արի էօմի վե արնձ Հէմ սազ ուզուն արի ենսերարդի արձանարը հահոր hit opm Athbbbs

ինսան Էօմրիւնիւն իտարէ սանտրդը փազար կիւնիւ տիւր:

## ՊԷ08ԻՒՔ ՊԻՐ ՖԱՐԳ

Հու անժիաբրի ֆրգրա Ամերիգա դաղեխայարրերե պիրինակ օդունաու

Ավբերգանըն պիր չէ հրինտէ պիր գաչ իշճի պիր մախպատուս չայրչրյար ի-տի ւ կիւնտիւդլերի Թախիլ Էմնասըն, տա իշճիլեր պիրա իչժեյե կիխաևթլե րի վադրԹ իշճինին պիրիսի պիրայա սարֆ էա է ճէյի փարայը պիր պանգա Im dob prop :

am high with after the house արդաան սոնկրա, պանդայա դուսու you hospingupp showing but pto , uts սերե դարֆրասա 104 լիրա պիր մե Spuly of 17 menny olmur dur pur ուտ իչաէր կերի գարդովը, իախ : ԱՀ «արտան վա ակե արև արև խատվա « «ևանի արև ակե արևավու մա օնուն աիկեր արդատաչյարընտոն իւչիւ իչքի սեպեսինտեն փերուչանի It fot who sand olige stand tout :

հետ որելար օրու չ

հիրա հերինե սու իչեն իչճի պիր

հիւտաեի սոնկրա իչինաե չալրչարդը

հանապարդ սանին արոր , վե փարա

արներոնադա պաչլատրդը կիւնաեն ի

նիպարեն հիրժի սենետե պինդերճե

լիրա սահիպի օրու չ

Պու իչճիլերին հայլերի արասընտա նե պեցիւք պիր ֆարդ վար ըտը։ Չօ Տուդլար պու հիքեայետեն իսլրելժ անդան անննաև։

# ՉՕՃՈՒԳԼԱՐԱ ՖԱԻՏԷԼԻ ՊԻՐ ՆԱՍԻՀԱԹ

Էյեր Թաչ անժմոգլա Էյլէնմեք իս-Թերսեն, Էվվելա Տեր պիր Թաչը վսա-մուզա սար, վե Թաչը անժմոգտոն օլ ճիվարտա պուլունանկարա խապեր վեր, ம் திய பிர்கதி கமிரமா



## ՊԻԶԻՄ ՄԻՆԻ ՄԻՆԻ ՍԸՆՃԱՊԸՄԸՁ

Մրնճապ նել կիւցել պիր հայվան տրը։ թիւյլերի հումադ վե պօղ, դույրուդու ուղուն վե տիլքի դույրուղու կիպի դա լրն տրը : կեօղլերի իսե սետեֆ տա նելերի կիպի փարլադ արրլար . վե . ջիւ -չիւ ձեր ձեսետի սայրի տաիմա հարեթեթետե տիր : Հեման հեման սանտա\_ լիալարըն մասալարըն վե եվաե պուարչըսնը հասարարըս գե եզաե պու-այն ուշմագ իսիժեր Նագր հազարդըմ սրրատա կելիպ "բեադրարմին իւգե, ըննտե սեյիրտերեր էյլենիր , դալեմի, մին ուճունու ըսրըմագ իսիժեր , պաղեն պաչըմին իւղերինտե օիժուրուպ նե նափարդրմը կերդեաիր :

Junte int noffmum ofmerdungerd վաղ ը թ , թատանում , թ , նարնե ու ֆադ alle Short with a Obstantial or qued-րա Տաք ելժ մեր իչիւն պարգա հումիադ պիր հեր արամագա պարլար

Quanting buffter , it sort ont for Apriliante get ph apaget at 4521php , pupple muhdin 458515ph 545 45-

6 Ն. ԱՒԵՏԱԲԵՐՏԷՔԻ ՊԻԼՄԷՃԷՆԻՆ 3PJJU9C

ԱՄՕՍ: Պագ Ամոս 7: 44, 45 վե 1: 4. վե Զահար. 44: 5 վե Ամու սուն Յիւնճիւ պապրնտան նրներ պա ոնրա ժաստև .

Ustrham shaholteiteh theet Bh Burmapumub Միւէլլիֆի զազէթա ձ. ք. կրին Bhiamaseime podurant . Mathema purp

### 1.00 U. 5901

BUNDAU, B. BUANE SORUMER